

## LIST OTWARTY DO NOWOJORSKICH IMIGRANTÓW

Nie bój się iść do lekarza, przychodni, szpitala czy na pogotowie. Nielegalni imigranci mogą bez obaw korzystać z opieki zdrowotnej w stanie Nowy Jork.

Korporacja służb zdrowia i szpitali Health and Hospitals Corporation (HHC) zarządza szpitalami publicznymi w mieście Nowy Jork. Szanujemy Cię i chcemy Ci pomóc. Osoby pracujące w szpitalach publicznych nie powiadomią Służb Imigracyjnych ani innych organów ścigania o Twoim statusie imigracyjnym. Nie będziemy udzielać informacji nikomu. Nasze szpitale i ośrodki zdrowia szcżą się tym, że od lat otaczają opieką zdrowotną każdą osobę. Dotyczy to również imigrantów, którzy nie są obywatelami lub legalnymi rezydentami i osób, które nie mają pieniędzy, aby za tę opiekę zapłacić. Jesteśmy bardzo oddani podtrzymaniu tej tradycji. Nic się nie zmieniło.

Oto nasza obietnica, którą składamy nielegalnym imigrantom:

### **HHC USZANUJE TWOJE PRAWO DO OCHRONY DANYCH OSOBOWYCH. ZACHOWAMY POUFNOŚĆ WSZELKICH INFORMACJI NA TEMAT TWEGO STATUSU IMIGRACYJNEGO.**

**Masz prawo do dobrej opieki zdrowotnej.** Nie pozwól, aby strach powstrzymał Cię przed uzyskaniem usług medycznych, których Ty lub Twoje dzieci potrzebują. Nasze szpitale publiczne, ośrodki medyczne i przychodnie znajdują się we wszystkich dzielnicach na całym terenie miasta Nowy Jork. Nasi lekarze, pielęgniarki i inni pracownicy służby zdrowia troszczą się o Ciebie. Mówią wieloma językami. Wielu z nich jest imigrantami lub dziećmi imigrantów. Chcą Ci służyć traktując Cię z szacunkiem. Będą chronić Twoją prywatność.

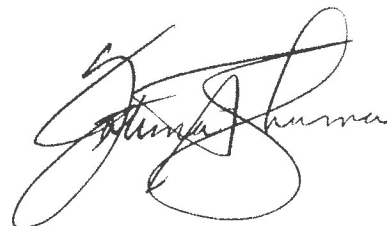
Większość dzieci i kobiet w ciąży może uzyskać ubezpieczenie medyczne. Możesz je uzyskać nawet jeśli jesteś nielegalnym imigrantem. Personel korporacji HHC może pomóc w uzyskaniu potrzebnego Ci ubezpieczenia. HHC pomoże Ci nawet jeśli nie masz ubezpieczenia i nie możesz dużo płacić za opiekę medyczną. Kwota, którą zapłacisz będzie dostosowana do ilości posiadanych przez Ciebie pieniędzy oraz ilości osób w Twojej rodzinie. Aby ustalić ile powinieneś zapłacić, pracownicy szpitali publicznych i przychodni będą zmuszeni poprosić Cię o udzielenie pewnych informacji. Poproszą Cię o dostarczenie dowodów na wysokość Twoich zarobków. Potrzebne też będą dokumenty potwierdzające Twój adres, jakiś dowód tożsamości i dokument podający Twoją datę urodzenia. Wszystkie te informacje będą utrzymane w tajemnicy. Zachowamy absolutną poufność.

**Nasza polityka jest jasna.** Żaden pracownik HHC nie może przekazać NIKOMU żadnych informacji z kartoteki pacjenta, których nam udzieliłeś. Wszyscy nasi pracownicy wiedzą, że niedotrzymanie tej obietnicy grozi utratą pracy. Zdajemy sobie sprawę, że jest to jedyny sposób na utrzymanie Twego zaufania. Wiemy też, że Twoje zaufanie jest nam potrzebne, abyśmy mogli zapewnić Tobie i Twojej rodzinie dobrą jakość usług medycznych

Aby znaleźć szpital w swojej okolicy możesz zadzwonić pod nr 311, albo odwiedzić stronę internetową [www.nyc.gov/hhc](http://www.nyc.gov/hhc), gdzie znajdziesz listę wszystkich szpitali i ośrodków zdrowia HHC lub też wysłać wiadomość do prezesa Alana Avilesa lub do Fatimy Shama, pełnomocnika burmistrza do spraw imigrantów.



Alan D. Aviles, Prezes  
New York City Health and Hospital Corporation



Fatima Shama, Pełnomocnik  
Mayor's Office of Immigrant Affairs

**Bronx**

**Jacobi Medical Center**

1400 Pelham Parkway South  
Bronx, New York 10461  
718-918-5000

**Lincoln Medical & Mental Health Center**

234 East 149th Street  
Bronx, New York 10451  
718-579-5000

**Morrisania Diagnostic & Treatment Center**

1228 Gerard Avenue  
Bronx, New York 10452  
718-960-2777

**North Central Bronx Hospital**

3424 Kossuth Avenue  
Bronx, New York 10467  
718-519-5000

**Segundo Ruiz Belvis Diagnostic & Treatment Center**

545 East 142nd Street  
Bronx, New York 10454  
718-579-4000

**Brooklyn**

**Coney Island Hospital**

2601 Ocean Parkway  
Brooklyn, New York 11235  
718-616-3000

**Cumberland Diagnostic & Treatment Center**

100 North Portland Avenue  
Brooklyn, New York 11205  
718-260-7500

**Dr. Susan Smith McKinney Nursing & Rehabilitation Center**

594 Albany Avenue  
Brooklyn, New York 11203  
718-245-7000

**East New York Diagnostic & Treatment Center**

2094 Pitkin Avenue  
Brooklyn, New York 11207  
718-240-0400

**Kings County Hospital Center**

451 Clarkson Avenue  
Brooklyn, New York 11203  
718-245-3131

**Woodhull Medical & Mental Health Center**

760 Broadway  
Brooklyn, New York 11206  
718-963-8000

**Manhattan**

**Bellevue Hospital Center**

462 First Avenue  
New York, New York 10016  
212-562-4141

**Coler Goldwater Specialty Hospital**

Roosevelt Island  
New York, New York 10044  
212-848-6000

**Gouverneur Healthcare Services**

227 Madison Street  
New York, New York 10002  
212-238-7000

**Harlem Hospital Center**

506 Lenox Avenue  
New York, New York 10037  
212-939-1000

**Metropolitan Hospital Center**

1901 First Avenue  
New York, New York 10029  
212-423-6262

**Renaissance Health Care Network Diagnostic & Treatment Center**

215 West 125th Street  
New York, New York 10027  
212-932-6500

**Queens**

**Elmhurst Hospital Center**

79-01 Broadway  
Elmhurst, New York 11373  
718-334-4000

**Queens Hospital Center**

82-70 164th Street  
Jamaica, New York 11432  
718-883-3000

**Staten Island**

**Mariner's Harbor Family Health Center**

Forest Plaza Shopping Center  
2040 Forest Ave  
Staten Island, NY 10303  
718-761-2060

**Sea View Hospital Rehabilitation Center & Home**

460 Brielle Avenue  
Staten Island, New York 10314  
718-317-3000

**Stapelton Family Health Center**

Tappan Park  
111 Canal Street  
Staten Island, NY 10304  
718-390-0712

